

ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКООПСІЛКИ  
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ»

Інститут економіки, управління та інформаційних технологій  
Кафедра української, іноземних мов та перекладу

## СИЛАБУС

навчальної дисципліни професійного вибору

### Англійська література ХІХ-ХХ століття

на 2023-2024 навчальний рік

Курс та семестр вивчення	3 курс
Освітня програма/спеціалізація	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Спеціальність	035 Філологія
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Ступінь вищої освіти	бакалавр

ПІБ НПП, який веде дану дисципліну,  
науковий ступінь і вчене звання,  
посада

**Стеценко Володимир Валерійович**

к.е.н.

доцент кафедри української, іноземних мов та перекладу

Контактний телефон	+38-050-693-54-36
Електронна адреса	vladimirfun@gmail.com
Розклад навчальних занять	<a href="http://schedule.puet.edu.ua/">http://schedule.puet.edu.ua/</a>
Консультації	очна <a href="http://www.im.puet.edu.ua/">http://www.im.puet.edu.ua/</a> онлайн: електронною поштою, пн-пт з 10.00-17.00
Сторінка дистанційного курсу	<a href="https://el.puet.edu.ua/">https://el.puet.edu.ua/</a>

#### Опис навчальної дисципліни

<b>Мета вивчення навчальної дисципліни</b>	<b>Основна мета</b> викладання дисципліни – залучити студентів до всесвітнього літературного процесу; ознайомлення з особливостями, духовними цінностями й надбаннями літературних епох; збагачення духовного світу студентів новими знаннями; виховання почуття власної гідності, потреби в читанні, інтересу до художнього слова; формування естетичних смаків, високої загальної та читацької культури; ознайомити студентів з процесом перекладу, навчити розрізняти на основі іноземних текстів їх стилістичні особливості та способи відтворення у перекладі, сформувати навички спостереження за мовним матеріалом, навчити робити самостійні висновки, сприяти вмінню розпізнавати та пояснювати основні мовні явища на практичному матеріалі, допомогти оволодіти прийомами забезпечення якості перекладу, сформувати навички опанування етнолінгвістичними засобами усної та письмово-мовленнєвої комунікативної компетенції та її адекватного двостороннього перекладу.
<b>Тривалість</b>	5 кредитів ЄКТС/150 годин (лекції 20 год, практичні заняття 40 год., самостійна робота 90 год.)
<b>Форми та методи навчання</b>	Практичні заняття в аудиторії, самостійна робота поза розкладом
<b>Система поточного та підсумкового контролю</b>	Поточний контроль: відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; виконання індивідуальних і домашніх завдань; виконання тестових завдань; усна відповідь; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік
<b>Базові знання</b>	Наявність широких знань із курсу зарубіжної літератури
<b>Мова викладання</b>	Українська, англійська

**Перелік компетентностей, які забезпечує дана навчальна дисципліна, програмні результати навчання**

<b>Програмні результати навчання</b>	<b>Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач</b>
--------------------------------------	---

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач
<p>ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ПР 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	<p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p>

#### Тематичний план навчальної дисципліни

Назва теми	Лекції	Практичні	Література	Завдання самостійної роботи у розрізі тем
<b>Модуль 1</b>				
1. Вступ (передумови виникнення і проблема періодизації романтизму; генетичний зв'язок із сентименталізмом і преромантизмом; філософські й естетичні засади, типологія романтизму.	2	2	1,3,4,9,14	Контрольні вправи 1
2. Англійський романтизм.Шляхом англійських романтиків П. Б. Шеллі, Дж. Г. Байрона, Вальтера Скотта.		4	7,9,14	Тексти для перекладу
3. Естетика англійського критичного реалізму, його національні особливості. Вплив чартизму на літературу (Ч. Діккенс, У. Теккерей, Ш. Бронте, Е. Гаскел.)	2	4	4,5,8,9,12,14	Тексти для перекладу
4. Урбанізм.	2	4	4,5,8,9,14	Контрольні вправи 2 Аналіз перекладів
5. Протиставлення романтизму і реалізму.	2	4	3,4,7,9,14	Контрольні вправи 3 Аналіз перекладів
6. Новаторський характер драматургії Б. Шоу.	2	2	4,5,8,9,12,14	Тексти для перекладу
8. Антиутопія у світовому контексті (О. Хакслі як	2	2	4,9,14	Тексти для перекладу

Назва теми	Лекції	Практичні	Література	Завдання самостійної роботи у розрізі тем
автор антиутопії «Чудовий новий світ»; Дж. Орвелл «1984»).				
<b>Модуль 2</b>				
1. Поетикальні доміанти модерних творів. Сильові розгалуження, течії та школи модернізму.	2	4	9,13,14	Контрольні вправи 4 Аналіз перекладів
2. Сильові розгалуження, течії та школи модернізму.		4	4,9,14,16	Контрольні вправи 5 Аналіз перекладів Тексти для самостійного аналізу
3. Основні тенденції розвитку зарубіжної літератури 50 – 90-х рр. ХХ ст.	2	2	9,14,16	Тексти для перекладу
4. Демократизація англійської літератури. 13.Творчість жінок-письменниць у сучасній англійській літературі: А. Мердок, М. Спарк, А. Крісті, Е. Тейлор, О. Меннінг, Дж. Джонстон.	2	4	3,4,8,9,14	Контрольні вправи 6 Аналіз перекладів Тексти для самостійного опрацювання (перекладу)
Контрольна робота		2		
Кількість годин	20	40		90

#### Інформаційні джерела

1. Давиденко Г. Історія зарубіжної літератури ХХ століття: навч. посібник / Г. Давиденко, Г. Стрельчук, Н. Гричаник. – К.: Центр учбової літератури, 2007. – 504 с.
2. Денисова Т. Історія американської літератури ХХ сторіччя / Тамара Денисова. – К.: Довіра, 2002. – 320с.
3. Зарубіжна література рання епох. Античність. Середні віки. Відродження / За ред. Ф.І.Прокаєва. – К., 1994. – 380с.
4. Наливайко Д.С. Зарубіжна література ХІХ ст.: Доба романтизму: підруч. / Д. С. Наливайко, К. О. Шахова. – Тернопіль: Навч. книга – Богдан, 2001. – 416 с.
5. Пашенко В.І. Антична література / В. І. Пашенко – К.: Либідь, 2001. – 717 с.
6. Шаповалова М.С.Історія зарубіжної літератури. Середні віки та Відродження / М.С.Шаповалова,Г.Л.Рубанова– Львов: Вицашкола,1982.– 410 с.

#### Програмне забезпечення навчальної дисципліни

- Пакет програмних продуктів Microsoft Office.
- Дистанційний курс, який розміщено в програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ

#### Політика вивчення навчальної дисципліни та оцінювання

- Політика щодо термінів виконання та перекладання: завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних

причин, оцінюються на нижчу оцінку (75 % від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модулів відбувається із дозволу провідного викладача за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

- Політика щодо академічної доброчесності: списування під час виконання поточних модульних робіт заборонено (в т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час онлайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.
- Політика щодо відвідування: відвідування занять є обов'язковим компонентом. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, стажування) навчання може відбуватись в онлайн формі (Moodle) за погодженням із провідним викладачем.
- Політика щодо заохочення та мотивації: з метою мотивації студентів до активного та якісного виконання всіх видів навчальної роботи протягом семестру до загальної підсумкової оцінки можуть бути додані бали в обсязі до 10 % від загальної підсумкової оцінки, коефіцієнт мотивації (0,1). Мотивація студентів застосовується за умови виконання ними всіх видів навчальної роботи. Застосування та конкретне значення коефіцієнту мотивації пізнавальної діяльності студентів визначається науково-педагогічним працівником кафедри з урахуванням активності студента при вивченні навчальної дисципліни (відвідування навчальних занять, виконання видів навчальної діяльності, виконання поточних робіт, участь у науково-дослідній роботі тощо).
- Політика зарахування результатів неформальної освіти: [http://puet.edu.ua/sites/default/files/polozhennya\\_pro\\_zarahuvannya\\_rezultativ\\_neformalnoyi\\_osvity\\_0.pdf](http://puet.edu.ua/sites/default/files/polozhennya_pro_zarahuvannya_rezultativ_neformalnoyi_osvity_0.pdf).

### Оцінювання

Підсумкова оцінка за вивчення навчальної дисципліни розраховується через поточне оцінювання

Теми	Відвідування лекцій	Захист виконаного домашнього завдання (1 бал за практичну роботу)	Обговорення матеріалу занять	Виконання завдань самостійної роботи (3 бали) та контрольних вправ (2 бали)	Кількість балів
<b>Модуль 1</b>					
1	1	1	1	5	8
2	1	2	1	3	7
3	1	2	1	3	7
4	1	2	1	5	9
5	1	2	1	5	9
6	1	1	1	3	6
7	1	1	1	3	6
8	1	1	1	3	6
<b>Модуль 2</b>					
1	1	2	1	5	9
2	1	2	1	5	9
3	1	2	1	3	7
4	1	2	1	5	8
<b>Контрольна робота</b>					9
<b>Бали</b>	12	20	12	48	100

### Шкала оцінювання здобувачів вищої освіти за результатами вивчення навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	Відмінно
82-89	B	Дуже добре
74-81	C	Добре
64-73	D	Задовільно
60-63	E	Задовільно достатньо
35-59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни